



An alle Betreiber von Seilbahnen

An alle verantwortlichen Techniker

z.K. Verband der Seilbahnunternehmer
Südtirols

z.K. Leitner AG

z.K. Doppelmayr Italia GmbH

Nur mit ZEP übermittelt

A tutti gli esercenti di impianti a fune

A tutti i Tecnici Responsabili

p.c. Associazione Esercenti funiviari dell'Alto
Adige

p.c. Leitner S.p.A.

p.c. Doppelmayr Italia Srl

Trasmessa solo via PEC

Rundschreiben Nr. 04/2021 vom 08.07.2021

Verlängerung der Frist für die General- und Fünfjahresrevision – Ministerialdekret Nr. 28 vom 25. Jänner 2021

Bezugnehmend auf die Sitzungen mit dem Verband der Seilbahnbetreiber Südtirols, den Vertretern der Verantwortlichen Techniker und den Herstellerfirmen Leitner AG und Doppelmayr Italia GmbH bezüglich der Fristen für die General- und Fünfjahresrevisionen im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand, welcher immer noch andauert, wird Folgendes präzisiert.

Der Artikel 14-ter des Gesetzesdekrets Nr. 23 vom 8. April 2020, mit darauffolgenden Änderungen und Ergänzungen, zuletzt durch das Gesetz Nr. 21 vom 26. Februar 2021, das am 2. März 2021 in Kraft getreten ist, sieht die Möglichkeit vor, bestimmte Fristen in Bezug auf technische und administrative Verpflichtungen für Seilbahnen im öffentlichen Dienst zu verlängern.

Insbesondere können die in den Artikeln 24 und 23 des Dekrets des Landeshauptmannes Nr. 61 vom 13. November 2006 genannten Fristen für die General- und Fünfjahresrevisionen um 12 Monate aufgeschoben werden, um die Kontinuität der Beförderung mit Seilbahnen im

Circolare n. 04/2021 del 08.07.2021

Proroga delle scadenze delle revisioni generali e quinquennali – decreto ministeriale 25 gennaio 2021, n. 28

Facendo seguito agli incontri con l'Associazione Esercenti Funiviari dell'Alto Adige, con i rappresentanti dei tecnici responsabili e le ditte costruttrici Leitner SpA e Doppelmayr Italia Srl, con oggetto i termini per le revisioni generali e speciali quinquennali in relazione all'emergenza epidemiologica da COVID-19, tutt'ora in atto, si precisa quanto segue.

L'articolo 14-ter del decreto-legge 8 aprile 2020, n. 23, così come successivamente modificato e integrato, in ultimo con legge del 26 febbraio 2021, n. 21, in vigore dal 2 marzo 2021, stabilisce la possibilità di proroga di alcuni termini relativi agli adempimenti tecnici ed amministrativi per gli impianti a fune in servizio pubblico.

In particolare, possono essere prorogate di dodici mesi le scadenze relative alle revisioni generali ed alle revisioni speciali quinquennali di cui rispettivamente agli articoli 24 e 23 del Decreto del Presidente della Provincia del 13 novembre 2006, n. 61, al fine di garantire la



öffentlichen Dienst bis zum Ende des durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstands zu gewährleisten.

Mit dem **Ministerialdekret Nr. 28 vom 25.01.2021** wurden Bestimmungen erlassen, welche die obgenannten Fristverlängerungen regeln.

Für die Wirksamkeit der Fristverlängerung der Generalrevision oder der Fünfjahresrevision stellt der verantwortliche Techniker auf der Grundlage des Ergebnisses der durchgeführten Kontrollen, der getroffenen Maßnahmen und der Ergebnisse der durchgeführten Inspektionen und Proben eine Erklärung gemäß dem oben genannten Ministerialdekret aus, in der das Vorhandensein der Voraussetzungen für die Sicherheit für den öffentlichen Betrieb bescheinigt wird.

Es ist zu beachten, dass bei Fälligkeit der Generalrevision zumindest die zerstörungsfreien Prüfungen durchzuführen sind, die für die Fünfjahresrevision vorgesehen sind.

Generell sind die in den Betriebs- und Wartungsanleitungen der Anlage angegebenen Fristen einzuhalten, Mit Ausnahme von Abweichungen oder Änderungen welche mit der Herstellerfirma vereinbart wurden.

Diesbezüglich

Um die oben genannte Fristverlängerung in Anspruch nehmen zu können, reicht der verantwortliche Techniker einen Bericht mit der erforderlichen Erklärung über das Vorhandensein der Sicherheitsbedingungen beim Amt für Seilbahnen ein. Diese Erklärung ist gemäß Artikel 47 und 76 des Präsidialdekrets Nr. 445 vom 28.12.2000 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des oben genannten Ministerialdekrets Nr. 28/2021 vorzulegen.

Eine eventuelle Fristverlängerung kann bei Fälligkeit der Revisionen der Anlagen bis zum Ablauf des COVID-19 Notstandes gewährt werden, mit Ausnahme von Anlagen, die im Sommer in Betrieb sind, vorbehaltlich der Beschränkungen und Ausschlüsse, die im oben genannten Ministerialdekret Nr. 28/2021 vorgesehen sind.

continuità del trasporto mediante impianti a fune in servizio pubblico fino alla cessazione dello stato di emergenza epidemiologica da COVID-19.

Con **Decreto Ministeriale n. 28 del 25.01.2021** è stato emanato il regolamento recante la proroga delle scadenze di cui sopra.

Ai fini dell'efficacia della proroga della scadenza della revisione generale o della revisione speciale quinquennale, il Tecnico Responsabile rilascia una dichiarazione, sulla base dell'esito dei controlli effettuati, dei provvedimenti adottati e delle risultanze delle verifiche e delle prove eseguite, secondo quanto stabilito nel succitato Decreto Ministeriale, attestante la sussistenza delle condizioni di sicurezza per l'esercizio pubblico.

Si rammenta che, in caso di scadenza di revisione generale, i controlli non distruttivi da eseguire sono almeno quelli previsti per la revisione speciale quinquennale.

Si rammenta che, in via generale, sono da rispettare le scadenze di cui ai manuali d'uso e manutenzione dell'impianto, fatte salve eventuali deviazioni o modifiche concordate con la ditta costruttrice.

Per la fruizione della proroga di cui sopra, da parte del Tecnico Responsabile è da presentare all'Ufficio Funivie una relazione unitamente alla prevista dichiarazione sulla sussistenza delle condizioni di sicurezza. Tale dichiarazione è da rendersi ai sensi degli articoli 47 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 secondo le disposizioni del citato Decreto Ministeriale n. 28/2021.

L'eventuale proroga potrà essere applicata per gli impianti con revisione in scadenza fino alla cessazione dello stato di emergenza epidemiologica, con l'esclusione degli impianti che svolgono servizio estivo, fatte salve le limitazioni e le esclusioni previste nel suddetto Decreto Ministeriale n. 28/2021.



Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass die jährlichen zerstörungsfreien Prüfungen von 20% der Fahrzeuge mit betrieblich lösbaren Klemmen durchzuführen sind.

Bei eventuellen Rückfragen wenden Sie sich bitte direkt an das Amt.

Si rammenta, infine, che sono da eseguire i controlli annuali non distruttivi allo stato smontato sul 20% dei veicoli con morse a collegamento temporaneo.

Per chiarimenti è da prendere contatto diretto con l'Ufficio.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti.

Der geschäftsführende Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio reggente
Nicola Barbolini
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen/Allegati:

A1: Gesetzesdekret vom 8. April 2020, Nr. 23 / Decreto legge 8 aprile 2020, n. 23

A2: Ministerialdekret vom 25. Jänner 2021, Nr. 28 / Decreto ministeriale 25 gennaio 2021, n. 28